



## Dévoilement des lauréats du Premio Venezia 2010

**Montreal, 3 novembre, 2010** - La Chambre de commerce italienne au Canada et son commanditaire Investissement Québec, sont heureux d'annoncer les lauréats de la 8e édition du Premio Venezia, qui souligne l'excellence des collaborations entre le Québec et l'Italie dans divers secteurs d'activités. Les gagnants ont été dévoilés mercredi soir, lors d'une cérémonie spéciale de remise des prix tenue à l'hôtel Marriott Château Champlain, en présence de nombreux invités du monde des affaires et du milieu académique.

Le président d'honneur du Premio Venezia, M. Jacques Daoust, président et chef de la direction d'Investissement Québec, s'est réjoui de la grande qualité des collaborations avec l'Italie, un des cinq principaux marchés du Québec en Europe, qui contribuent au développement économique de la province. « Dans un monde plus concurrentiel que jamais, il faut viser l'excellence et innover, et ce, sur un échiquier de plus en plus vaste. Les lauréats du Premio Venezia l'ont compris et ont su tirer profit de la relation entre l'Italie et le Québec ».

Le président de la Chambre de commerce italienne au Canada, M. Albert de Luca, a pour sa part souligné la complémentarité toujours croissante entre les acteurs des deux côtés de l'Atlantique et la continuité avec lesquelles les organisations abordent les collaborations Québec-Italie. « Chaque année, depuis 8 ans, nous sommes saisis et séduits par la qualité, l'envergure et l'avant-garde qui marquent ces partenariats innovateurs. »

### Lauréats 2010

- Bruni Glass Packaging Inc.
- De Marque
- IDS North America Ltd
- Institut National de la Recherche Scientifique, INRS-Énergie, Matériaux et Télécommunications
- Faculté de Médecine Dentaire de l'Université de Montréal
- Le Centre de recherche Interdisciplinaire sur les Technologies Émergentes de l'Université de Montréal – Le Cité

Un premier Premio Venezia a été remis à Bruni Glass Packaging Inc., reconnu comme un des chefs de file mondiaux en termes d'innovation, de conception et de technologie relatives aux récipients de verre, pour la collaboration entre les divisions italienne et canadienne résultant dans la conception des bouteilles de sirop d'érable distinctive, en forme de feuilles d'érable « Automne ». Déjà plus de 100 millions de ces bouteilles iconiques ont été produites et vendues partout au monde grâce à ce partenariat entre les designers et les experts commerciaux de Bruni Glass au Canada et en Italie. Cette réussite, ajoutée aux autres succès de la compagnie, aura permis à Bruni Glass Packaging de s'établir comme un leader dans l'industrie des récipients en verre en Italie au Canada et sur la scène internationale.

Le jury du Premio Venezia a récompensé la compagnie québécoise De Marque, spécialisée dans l'industrie d'outils technologiques qui encouragent et facilitent l'apprentissage. Dans les dernières années, les plus importantes avancées la compagnie touchent l'industrie du livre numérique, soit la diffusion et la distribution de publications numériques tant éducatives que culturelles. Ensemble, De Marque et son partenaire italien Edigita ont créé le marché du livre numérique en langue italienne, un marché qui n'existait pas encore, et offrent déjà plus de 5 000 titres italiens disponibles sur tous les types de support numérique. Cette collaboration Italie-Québec assure la promotion de la lecture et de la culture à la fois en Italie et partout dans le monde.

L'entreprise italienne Ingegneria dei Sistemi S.P.A., spécialisée en innovations et en technologies électromagnétiques depuis trente ans, s'est vue récompensée par un Premio Venezia soulignant la réussite de son implantation au Québec. En effet, depuis l'ouverture de sa filiale québécoise il y a à peine 2 ans, IDS North America a gagné son pari de percer les marchés canadiens et américains et d'y être profitable. En plus de ses secteurs d'expertise initiaux, elle s'est aussi attaquée à l'industrie de l'ingénierie du transport. Dotée d'une équipe expérimentée et spécialisée, IDS North America gère déjà des contrats de plusieurs millions de dollars sur plusieurs années et s'attarde à présent à son positionnement à long terme, preuve de son implantation réussie.

Le Centre Énergie, Matériaux Télécommunications de l'INRS s'est vu octroyer le Premio Venezia pour la collaboration entre son groupe NANOMAT, spécialisé dans la synthèse par laser de matériaux nanostructurés, et l'Université Tor Vergata de Rome. La collaboration entre les deux partenaires vise à mieux comprendre les nanomatériaux et leur utilisation dans l'exploitation efficace de l'énergie solaire, et a donné lieu à une productivité exceptionnelle : publications conjointes, échanges académiques réguliers, formation d'une main d'œuvre hautement qualifiée dans les domaines émergents des nanosciences et des nanotechnologies, et une reconnaissance des deux institutions comme leaders dans ces domaines auprès de la communauté scientifique internationale.

Le jury a récompensé la complémentarité de la collaboration entre la Faculté de médecine dentaire de l'Université de Montréal et leur partenaire italien, la Faculté de médecine de l'Università degli Studi di Parma. Cette collaboration s'illustre par l'étude conjointe des dentistes québécois et des neurologues italiens effectuée depuis cinq sur le bruxisme, phénomène de grincement involontaire des dents lors du sommeil. L'expertise particulière de chaque partenaire et les résultats cliniques ont déjà mis en évidence de nombreuses explications ainsi que des moyens éventuels de prévention. Cette collaboration a aussi mené à de nombreuses publications dans certaines des revues scientifiques les plus prestigieuses, des échanges d'étudiants et à une reconnaissance internationale de l'expertise des institutions sur le sujet.

Le Premio Venezia a également été remis au Centre de recherche Interdisciplinaire sur les Technologies Émergentes de l'Université de Montréal (CITÉ), pour une collaboration qui a commencée il y a cinq ans avec le Département de sciences de l'éducation et la Faculté des sciences de la formation de l'Università de Bologna, dans le cadre du programme Marco Polo. L'objectif de cette entente vise le partage et l'échange des connaissances relatives à l'impact social des technologies émergentes chez les jeunes et l'intégration de ces technologies dans leurs modes de vie. Cette entente a permis de combiner les équipes et les fonds de recherche de CITÉ et l'expertise unique de l'équipe de Bologna en matière de médias et d'adoption des technologies émergentes chez les jeunes en Italie. Le rayonnement et la notoriété des deux universités comme spécialistes de recherche sur cette thématique commune s'est confirmé au plan international.

#### Jury

Présidé par M. Claude Demers, ancien président-directeur général de l'ADRIQ et maintenant conseiller en innovation, le jury du Premio Venezia 2010 était composé de Yves Lafortune, Directeur Europe, MDEIE; Annie Raymond, Directrice principale, Développement des affaires, Fiscalité, Samson Bélair/Deloitte Touche; Éric Dequenne, Directeur, Direction des filiales de sociétés étrangères, Investissement Québec; Me Paul E. Legault, avocat et associé au cabinet Fraser Milner Casgrain; Federico Stroppiana, Président des opérations, Amérique du Nord et du Sud, Mondo America Inc.

#### Partenaires

La Chambre de commerce italienne au Canada tient à remercier ses partenaires privilégiés qui appuient généreusement le rayonnement de cette plateforme-signature, tout autant que l'excellence des collaborations italo-québécoises, et qui rendent ainsi possible la tenue de cette soirée unique : Investissement Québec; le Ministère du Développement Économique, Innovation et de l'Exportation du Québec; Aéroports de Montréal; Deloitte; Fraser Milner Casgrain et l'Administration Portuaire de Montréal.

- 30 -

#### Renseignements

Sur le Premio Venezia :

[Monika Biskup](#)

Chambre de commerce italienne au Canada

(514) 844-4249 (514) 844-4249 poste 232

Presse et médias :

[Roxana Cirstea](#)

Chambre de commerce italienne au Canada

(514) 844-4249 (514) 844-4249 poste 231

Des photos de l'événement et des lauréats sont disponibles dans la section [albums photos](#) sur le site [premiovenezia.com](http://premiovenezia.com).